

# DRACH CHER

**DRACHER** [draʃe] v.

**Il drache** v. impers. FAM.

Il tombe une pluie battante; il pleut à verse.

- Vitalité élevée et stable, en Wallonie comme à Bruxelles. Également employé dans le Nord de la France (Nord-Pas-de-Calais, Ardennes), ainsi qu'au Congo-Kinshasa et au Rwanda.

- Emprunt au flamand *draschen* « pleuvoir à verse » (néerl. standard *stortregenen*).

Source: Michel Francard, Geneviève Geron, Régine Wilmet, Aude Wirth, *Dictionnaire des belgicisms*,

De Boeck-Duculot, 2010

« Quand il drache, c'est qu'il pleut ! et fort ! »

Ça mouille, il pleut à verse, il pleut à torrent, il pleut à seaux, il pleut des cordes, il pleut des halberdes...

Les équivalents de DRACHER ne manquent pas, dans une langue plus ou moins familière. Mais si les images semblent universelles, les mots ont pourtant une appartenance. Et la drache appartient en propre à la Belgique, plat pays trempé qui absorbe beaucoup d'eau chaque année. Son humidité s'exprime avec fatalisme ou exaspération, parfois même avec ironie : la drache nationale, c'est celle qui tombe le jour de la fête nationale, pourtant en plein été, le 21 juillet, pour le malin plaisir de gâcher la fête, de ruiner les bals aux lampions et d'éteindre les feux d'artifice.

Mais c'est surtout le sabotage du défilé militaire et la marche ruisselante et flegmatique des unités en grand uniforme qui fonde cette expression narquoise.

L'origine germanique du terme « drache » s'entend. Et en effet le verbe est calqué sur son homologue flamand, *drachein*, qui se distingue d'ailleurs de son homologue standard néerlandais.

En revanche, c'est probablement le hasard que la ressemblance de la drache et du crachin. Celui-là, on le trouverait plutôt entre la Bretagne et la Normandie : une petite pluie fine, presque invisible, qu'on sent à peine et qui vous trempe jusqu'aux os.

# SCÉNARIMAGE



## PROJET PÉDAGOGIQUE

# ÉCRIRE DES HAÏKUS EN RÉFÉRENCE À UNE SAISON



### NIVEAU A2

- JOUER AVEC DES LETTRES ET DES MOTS.
- RETROUVER LE SENS D'UN MOT.
- COMPRENDRE UN FILM ANIMÉ.
- DÉCOUVRIR L'ORIGINE D'UN MOT.
- DÉCOUVRIR DES EXPRESSIONS IMAGÉES FRANÇAISES.
- PARLER DE SA LANGUE MATERNELLE.
- CRÉER DES HAÏKUS.

### SUPPORTS

- Film animé avec chronique en voix off (téléchargeable).
- Chronique audio (téléchargeable et utilisable en baladodiffusion).
- Script de la chronique (imprimable).

## ACTIVITÉS

### 1. POUR COMMENCER

À VOS CRAYONS !

Dans la grille ci-dessous, coloriez en gris (au crayon de papier) toutes les cases où se trouve l'une des lettres du mot « drache ». Que représente le dessin ?

En vous aidant du dessin, faites des hypothèses sur le sens du mot « drache ».

B	L	O	R	C	D	N	Q	I
F	T	D	A	H	E	R	J	Z
I	E	H	C	D	R	A	H	Z
S	G	E	A	R	C	E	Y	B
J	K	W	D	U	H	P	X	L
K	U	Q	I	L	O	M	P	O
O	P	R	S	D	Z	E	B	V
T	X	Y	K	J	N	W	F	T
M	W	U	H	X	D	F	S	K
X	N	J	Z	O	F	B	L	N
V	U	R	Y	A	P	C	W	I

## C'EST LA DRACHE

Regardez et écoutez le film. Retrouvez les deux images qui expliquent vraiment le mot « drache ».



1.



2.



3.



4.

## 2. COMPRENDRE DE MANIÈRE GÉNÉRALE

### DE LA DRACHE AU CRACHIN

Regardez la vidéo avec le son. Remettez dans l'ordre les informations données dans la séquence.

- N°..... – La Belgique : un plat pays trempé qui absorbe beaucoup d'eau.
- N°..... – C'est un hasard si le mot « drache » ressemble au mot « crachin ».
- N°..... – Quand il drache, c'est qu'il pleut !
- N°..... – Le crachin est une petite pluie fine, presque invisible.
- N°..... – En Belgique, il y a la drache nationale.

### ORIGINES DIVERSES

Regardez la vidéo avec le son et cochez la bonne réponse :

1. La drache appartient à  la Belgique.  
 la France.
2. L'origine  française du mot s'entend.  
 germanique du mot s'entend.
3. Le verbe est calqué sur son homologue  flamand.  
 belge.





## 5. JOUER AVEC LES MOTS

### MÉLI-MÉLO

En petits groupes.

Retrouvez les huit mots liés à la drache cachés dans la grille. Les mots peuvent se lire dans tous les sens.

R U I S S E L A N T  
M T N I H C A R C J  
N O E T I D I M U H  
E P U B M O W M X T  
N P L I V E D M B L  
L B M U L B A Q B T  
X B E E I L N U Q Z  
L L N M R E E N N B  
P Q V D L T J R B N

Pour vous aider, il y a :

- 1 mot [→]
- 2 mots [←]
- 3 mots [↘]
- 1 mot [↖]
- 1 mot [↗]

## 6. S'EXPRIMER

### IL PLEUT

En petits groupes, de même nationalité si possible.

Dans votre langue, quelles expressions imagées existent pour parler de la météo et du temps qu'il fait ?

Retrouvez ces expressions dans votre langue puis traduisez-les en français. Quelles expressions sont les mêmes dans votre langue et en français ?

---

---

---

---

---

---

---

---

## 7. PROJET : ÉCRIRE DES HAÏKUS

Règles d'écriture : un haïku est un poème court d'origine japonaise. Il a dix-sept pieds, avec trois vers composés respectivement de cinq, sept, cinq pieds. Il est bref avec un mot qui fait référence à une saison ou à la nature.

Exemple :

Un banc sous les feuilles  
 1 2 3 4 5

Deux amoureux qui ont froid  
 1 2 3 4 5 6 7

J'ai pensé à toi  
 1 2 3 4 5

À deux.

*Tout d'abord, lisez les règles d'écriture et l'exemple donné. Ensuite, choisissez l'un des mots de l'activité « Méli-mélo » ou le mot « drache » puis écrivez un haïku de dix-sept pieds en respectant les règles classiques d'écriture.*

*Pour finir, écrivez votre haïku corrigé sur une grande feuille puis affichez-le dans la classe.*

En grand groupe.

*Votez pour le meilleur haïku.*

### CRÉDITS

Fiche pédagogique conçue en partenariat avec l'Institut français et le CAVILAM – Alliance française

Directeur de la publication: Jean-Marc Merriaux

Directrice de l'édition transmédia et de la pédagogie: Michèle Briziou

Coordination de projet: Laëtitia Pourel

Rédaction des chroniques : Yvan Amar

Fiche pédagogique : Murielle Bidault, CAVILAM – Alliance française

Conception des scénarimages et réalisation des films d'animation : Davy Drouineau

Conception de l'identité graphique de l'événement et des affiches : atelier Pentagon

Conception de la maquette et mise en page : Réseau Canopé

Caractère typographique: Infini (Sandrine Nugue / CNAP)



DRACHE

A M È M F  
L E  
N O  
E N T L O  
I N D U T A T  
C R N A E N T  
N C H E  
U E

DIS-  
MOI  
DIX  
MOTS

dis-moi-dix-mots.culture.fr  
reseau-campo.fr/dis-moi-dix-mots

© Béatrice Carrière / Institut Français - 2019  
Conception graphique : Anahita Pourmoghan - Caractères typographiques : Ludus, Sandrine Hugier / CNDP